

Le CHANTIER Janv > Juin 2017

JANVIER
7
JUIN 2017

LE CHANTIER

PROGRAMME

NOUVELLES MUSIQUES
TRADITIONNELLES DU MONDE

Le CHANTIER CENTRE DE CREATION
des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde

- > TAMBOURINAÏRES EN CIE
- > DIWAN TRIO
- > J.F. TISNÈR
- > ÉQUINOXIS 9.1
- > TAMBOR Y CANTO
- > DART LAB
- > 20^e JOUTES MUSICALES

WWW.LE-CHANTIER.COM
04 94 59 56 49
CORRENS [VAR]

Le CHANTIER CENTRE DE CREATION
des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde

LES NOUVELLES MUSIQUES TRADITIONNELLES & MUSIQUES DU MONDE

AU NIVEAU DU SENS

- > Les musiques du monde sont le reflet des comportements et des valeurs de communautés.
- > Elles sont la projection d'une société, traduisant la vie et la mort, le profane et le sacré, le travail et la fête.
- > Musiques d'essence patrimoniale, elles sont situées au croisement des questions de culture, d'identité, de transmission, de mémoire et de création.

AU NIVEAU ÉCONOMIQUE

- > Depuis les années 70, les musiques du monde en France ont acquis une place croissante dans la culture, que ce soit à travers le disque, le spectacle vivant, et la pratique amateur.

AU NIVEAU POLITIQUE

- > Les musiques et cultures du monde sont un des creusets de la **diversité culturelle** et des garants du développement durable.
- > Elles ont, à ce titre, justifié les **conventions de l'Unesco** sur la diversité culturelle et le **patrimoine culturel immatériel** et représentent un enjeu politique majeur pour nos territoires.

LE CHANTIER, LABORATOIRE DE CRÉATION

Le Chantier est un **lieu de création** consacré aux **nouvelles musiques traditionnelles et musiques du monde**. Situé à Correns, commune de 900 habitants au cœur de la Provence Verte dans le Var, il propose à des musiciens et des compositeurs de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, des autres régions de France ou du monde, un espace d'accueil et un environnement professionnel pour accompagner et valoriser leur démarche artistique. Avec sa vitrine, le **festival des Joutes musicales**, il est devenu l'épicentre de croisements musicaux, où esthétiques, mémoires et créations jouent à cache-cache avec jubilation. **Ouvert à l'expression de toutes les cultures, il est, entre mémoire et modernité, un outil d'intérêt général de découverte.**

Les 5 axes d'activité du Chantier

- > **RÉSIDENCES** : Le Chantier accueille des musiciens et compositeurs en « résidence » au Chantier, pour créer ou enregistrer des créations axées sur les nouvelles musiques traditionnelles & du monde.
- > **FESTIVAL & CONCERTS** : Tout au long de l'année, le Chantier propose des rendez-vous musicaux : les « Étapes musicales » à l'issue de chaque résidence, des « Concerts buissonniers » hors les murs dans différents lieux de la Communauté de Communes du Comté de Provence, et les « Joutes musicales de printemps », festival vitrine des créations accueillies au Chantier et de la diversité de ces musiques, qui a lieu chaque année lors du week-end de Pentecôte.
- > **SENSIBILISATION** : Le Chantier a à cœur de faire découvrir au plus grand nombre les artistes qu'il accueille et les musiques du monde : des « Étapes musicales Pitchouns » (concerts-rencontres pour les classes de primaire du territoire) à l'issue des résidences, des projets pédagogiques avec plusieurs classes de Provence Verte, des animations pédagogiques dédiées aux enseignants.
- > **RÉFLEXION** : Rencontres et tables rondes (notamment pendant les Joutes musicales), publications, participation dans le cadre des réseaux professionnels Zone Franche et la FAMDT.
- > **PÔLE AMATEUR** : Le Pôle amateur du Chantier comporte trois ensembles vocaux : Article 9, Alinéa 4 et Le Chœur d'Hommes. Depuis 2009, il organise « Equinox », temps fort biennuel autour du chant traditionnel (sept & mars). Le Pôle amateur, c'est aussi une scène ouverte dédiée, pendant les Joutes musicales et des ateliers de pratique amateur.



LA PROGRAMMATION DU CHANTIER – JANVIER > JUIN 2017

Les rendez-vous publics

▶ JANVIER	TAMBOURINAÏRES EN CIE ESCALAS EN EL CARIBE (P. 4)	Ven 13 janv • 20:30 Concert - Étape musicale LA FRATERNELLE • CORRENS
▶ FÉVRIER	DIWAN TRIO IMA WEND (P. 7)	Ven 10 fév • 20:30 Concert - Étape musicale FORT GIBRON • CORRENS
▶ MARS	JOAN FRANCÉS TISNÈR TRALHAÏRES (P. 9)	Ven 10 mars • 20:30 Concert - Étape musicale LA FRATERNELLE
▶ MARS	EQUINÒXIS 9.1	Sam 11 & dim 12 mars Atelier de chant avec JF Tisnèr FORT GIBRON Dim 12 mars • 16:00 Concert - restitution FORT GIBRON
▶ AVRIL	TAMBOR Y CANTO (P. 14)	Jeu 27 avril • 20:30 (Attention, changement de date) Concert - Étape musicale LA FRATERNELLE Sam 29 avril • 10:00 Atelier de percussions & chant latino américain FORT GIBRON
▶ JUIN	20e JOUTES MUSICALES DE PRINTEMPS (P. 21)	2-3-4 juin Festival des musiques du monde CORRENS



PHOTOS, extraits audios
en téléchargement sur :

www.le-chantier.com/presse

Action culturelle

Depuis sa création en 2001, le Chantier met au centre de ses préoccupations et de son projet la sensibilisation des publics aux nouvelles musiques traditionnelles et musiques du monde. La mission principale du Chantier étant l'accueil de musiciens en résidence de création, il semble naturel de permettre aux populations de Provence Verte de profiter de cette présence artistique singulière sur le plan local comme national.

> Étape musicale Pitchoun (rencontres musicales pédagogique, pour les classes du territoire)

Tambourinaïres en Cie - Escalas...	jeudi 12 janvier, 9h45, La Fraternelle (CORRENS)
Diwan Trio - Ima Wend	jeudi 9 février, vers 10h, Fort Gibron (CORRENS)
JF Tisnèr - Tralhaires	mardi 7 mars, vers 11h, La Fraternelle (CORRENS)
Tambor y Canto	jeudi 27 avril, vers 10h, La Fraternelle (CORRENS)
Dart Lab	mardi 30 mai, vers 10h, La Fraternelle (CORRENS)

En partenariat avec l'Éducation Nationale - Circonscriptions de Brignoles et de Saint-Maximin

Partenaires

Partenaires institutionnels

DRAC | Région Provence-Alpes-Côte d'Azur | Conseil Général du Var | Communauté de communes du Comté de Provence | Commune de Correns | Commune de Montfort s/ Argens | L'Europe s'engage en Provence-Alpes-Côte d'Azur

Partenaires professionnels

Adami | Sacem | Spedidam | CNV | Copie privée

Le Chantier est adhérent des réseaux

FAMDT : Fédération des associations de musiques et danses traditionnelles
Zone Franche : réseau des musiques du monde
POULPE CONNEXION : collectif de festivals de Musiques du Monde en Provence
COFEES : collectif des festivals éco-responsables et solidaires en PACA

TAMBOURINAÏRES EN CIE – « ESCALAS EN EL CARIBE » RÉSIDENCE DE CÉATION



En résidence de création au CHANTIER du 9 au 13 janvier

Jean-Louis Todisco • direction artistique, galoubet tambourins, accordéon diatonique, cavaquinho, guitare, chant
Florian Mesureux • galoubet tambourins

Valentin Turcan • galoubet tambourins, accordéon diatonique, flûtes, guitare

Patrick Ayala • tuba, guitare, trompette

Laurent Méaumes • trombone, basse

Yannick Chavatie & Patrice Porcheddu • percussions, batterie

Michèle Bréandon • chant (français, occitan, espagnol)

Textes de : Rafael Alberti, Miquèu Montanaro et Jean Louis Todisco

Musiques de : Miquèu Montanaro, Jean Louis Todisco et Florian Mesureux

Le galoubet tambourin est devenu l'instrument emblématique de la musique provençale. Tout en assumant ce rôle historique qui ne lui a été attribué qu'au XIXème siècle, il mérite aujourd'hui un répertoire renouvelé qui traverse les époques et les continents. Le groupe « Les Tambourinaïres en Cie » a commencé il y a une quinzaine d'années son voyage avec « *Brisas de Terra* », s'émancipant des thématiques traditionnelles en explorant de nouvelles facettes du couple flûte et tambour. Jean Louis Todisco a apporté à ce répertoire des compositions personnelles et a entraîné dans son sillage de jeunes tambourinaïres. Nombre d'entre eux créant dans la foulée leurs propres groupes et leurs propres répertoires. Le voyage des Tambourinaïres en Cie a croisé de nombreuses expériences récentes autour de ces instruments (Beluga, Légendes) et s'est chargé d'énergie et de réflexion pour y apporter encore un autre regard, une autre force. De nouvelles escales sont proposées, les premières se feront à Cuba et aux Caraïbes. Détournement de rythmes, chansons en espagnol d'Espagne et d'Amérique Latine, en occitan de Provence, en français méditerranéen. Quinze ans plus tard, le bateau reprend la mer, l'équipage des Tambourinaïres s'est étoffé. Aux commandes du navire, toujours Jean-Louis Todisco, accompagné du capitaine, Florian Mesureux et de son second Valentin Turcan.

Coproduction :
La Cie du Tambourinaïre
Coucagno Production
Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde

LES RENDEZ-VOUS PUBLICS :

► CONCERT | ÉTAPE MUSICALE

ven. 13 janv, 20:30 - LA FRATERNELLE | CORRENS

ACTION CULTURELLE :

► ÉTAPE MUSICALE PITCHOUN

Rencontre musicale pédagogique pour les classes du territoire

jeu. 12 janv, 10:00 (horaire à confirmer) - LA FRATERNELLE | CORRENS

INFOS PRATIQUE

TARIFS DE L'ÉTAPE MUSICALE

Plein tarif : **10 €**

Tarif réduit : **8 €**

Moins de 12 ans : **Exonéré**

INFO / RÉSERVATION :

Le CHANTIER : WWW.LE-CHANTIER.COM

Contact : **04 94 59 56 49** / le-chantier@le-chantier.com

ESTHÉTIQUE MUSICALE

Les galoubets tambourins sont accompagnés par des guitares, des cuivres et des percussions, et une chanteuse.

- 1 tambourinaire avec galoubets tambourins
- 2 tambourinaires polyvalents avec galoubets tambourins, accordéons, cavaquinho, flûtes, guitare
- cuivres : tuba, trombone
- percussions : congas, timbales, percussions diverses, batterie adaptée.
- 1 chanteuse qui va s'imprégner de la rythmique et de la langue des caraïbes

RÉPERTOIRE

Le répertoire de la création « *ESCALAS EN EL CARIBE* » est constitué de musiques à caractère traditionnel d'esthétique propre aux caraïbes :

- Adaptation de standards de chansons cubaines et provençales
- Compositions de JL Todisco
- Compositions de Florian Mesureux
- Compositions de Miqueu Montanaro extraites du CD « *Vaiven Cuba* » et « *Suite colombienne* »
- Reprises de titres de « *Brisas de Terra* ».

OBJECTIFS DE LA RESIDENCE

« L'objectif du Chantier est de valoriser les expériences de création à partir d'éléments de tradition et/ou avec des instruments traditionnels. Au cours de la création « Légendes », d'Alexandros Markéas (2013-14), Jean-Louis Todisco m'a fait part de son souhait de s'inspirer des musiques des Caraïbes pour donner au couple galoubet-tambourin un éclairage nouveau, contemporain mais aussi populaire. Entouré de la jeune génération de tambourinaires de qualité et de sections harmoniques et rythmiques solides, il nous entraîne vers des horizons lointains et imaginaires » - Michel Montanaro

JEAN-LOUIS TODISCO

direction artistique, galoubet tambourins, accordéon diatonique, cavaquinho, guitare, chant

« La musique entre dans l'actualité par les portes d'un passé toujours présent dans les mémoires des femmes et des hommes. » (JLT)

Jean-Louis Todisco est autodidacte, titulaire d'un diplôme d'état de professeur de musique traditionnelle. Il a 40 ans de pratique du répertoire musical des pays d'Oc en général et de la Provence en particulier derrière lui. Issu du milieu des musiques traditionnelles, il pratique depuis plusieurs années l'alliance entre la musique provençale et d'autres musiques plus actuelles.

Il est à l'origine de plusieurs formations particulières :

- *Entre 2 Oc* accommodant musique de rue provençale et dixieland
- *Ric e Fouale* : application d'instruments de Provence avec un répertoire traditionnel revisité façon reggae, façon rock
- *Jazz au Jas* : rencontre entre un musicien provençal et un groupe de modern jazz avec pour mélanger les répertoires
- *Midi à 14 heures* : duo de danses de balet traditionnel et chansons libertines
- *Tambourinaïres en Cie* : création musicale accommodant musique Provençale et création sur le thème des musiques du monde

Jean-Louis Todisco a écrit aussi des musiques et chansons pour des créations théâtrales : *Carrière célèbre Giono*, *1907 la Révolte de Vignerons*, *Germain Nouveau : le Mendiant Magnifique*, *les Pieds Tanqués*.

FLORIAN MESUREUX

galoubet tambourins

Toulonnais, il étudie et se forme au Galoubet Tambourin au sein du groupe folklorique de La Valette du Var, dont il prend la direction musicale en 1993. Il crée et joue dans plusieurs formations de musique traditionnelle occitane et s'intéresse au répertoire du Galoubet du 17ème au 19ème siècle (répertoire savant, danses de caractère provençales, danses d'expression populaire occitane) : Nid'Oc, Largada, Âmes et Bagages, Rivatge dau Trelutz, Escancèu, Tambourinaïres en Compagnie, Tambourinaïres de Provence, HYAVRALT, Galoubets Déconcertants ... Puis, il pratique les musiques médiévales au sein de plusieurs formations : Morescarole et Djinjols (jusqu'en 2011), Désordre des Frères Jean, Medio Evo. Il représente la pratique varoise du Galoubet tambourin dans le projet soutenu par la Région : Bélouga Quartet, et travaille avec Philippe Berling dans la création "Pan" de cet ensemble. Il explore, dans le duo Manivelle et Fifrelin, le répertoire des chansons d'avant et d'après guerre, et revisite en duo avec un comédien la Pastorale des Santons de Provence. En 2008, il obtient une bourse auprès de l'ADAMI - CPMDT. Celle-ci lui est attribuée pour réaliser un compagnonnage d'une année avec Miquèu Montanaro autour de l'improvisation, la composition et l'arrangement. Porteur du projet Nid'Oc, il en est également le compositeur principal, une grande partie du répertoire rue, balèti et spectacle étant le fruit de son travail consécutif au compagnonnage.

Discographie :

2013 - De saga e de susor - LARGADA 2015 - Toupie ... or not - NID'OC

2017 - Bélouga Quartet - BELOUGA QUARTET

MICHELE SIAELLI-BREANDON

chant (français, occitan, espagnol)

Elle commence à chanter en interprétant des chansons de Brassens, Brel, Moustaki, Ferré, Ferrat, Piaf, Nougaro... Puis abandonne, pour un temps, pour aborder le chant choral et le chant lyrique. Elle suit alors une formation de technique vocale, en cours particuliers puis au Conservatoire de Toulon. Elle revient à la chanson française en 2008 à l'occasion de sa rencontre musicale avec l'accordéoniste Jo Labita qui l'accompagne désormais régulièrement. Elle se produit avec lui en duo ou en quartet avec le pianiste Eric Meridiano et le contrebassiste Jean-Marc Pron dans un répertoire de chansons françaises et de jazz. Ils enregistrent ensemble un CD en juin 2014. Elle fait aussi partie avec Jo Labita du sextet Sunjazz. Elle dirige la troupe Délyrissimo qui monte des spectacles de comédies musicales françaises. Elle a présenté un hommage à Edith Piaf en octobre 2013 dans le cadre du festival Georjacleo, a participé au festival Georges Brassens 2014 de Vaison-la-Romaine, lors des hommages rendus à Brassens, Moustaki et Ferrat, a repris l'hommage à Piaf dans le cadre du Festival Autour de Brassens et a été invitée à nouveau à Vianne en 2014 pour interpréter un florilège de la chanson française. En avril 2015, elle a assuré une première partie dans le cadre du festival Brassens de Vaison.



En résidence de création au CHANTIER du 6 au 10 février

Jean-Baptiste Boussougou • contrebasse, chant, ngon, marboula, zanza
Serge Pesce • guitare accommodée, bérimbau
Khalid Kouhen • percussions, tablas, batterie, voix

IMA WEND («je m'en vais»)

Diwan signifie en breton : sortir de terre, germer.

En persan, c'est un lieu où l'on discute de musique, de poésie, de littérature et de sagesse.

L'origine de ce projet est une question. Comment aborder le métissage culturel et musical aujourd'hui ? Toutes les musiques traditionnelles ont en commun le même système de gamme pentatonique (Europe, Afrique, Orient, Inde). Elles possèdent un socle conjoint.

Nous voulons dans cette création utiliser et se rapprocher des musiques ethniques. Pour cela, avec des instruments traditionnels, une culture jazz, free jazz, indienne, orientale et africaine, avec comme héritage : Nana Vasconcelos, Don Cherry, Collin Wilcott, Egberto Gismonti et bien d'autres artistes.

De New York à Bénarès en passant par l'Afrique.

Une caravane pour un voyage urbain à travers des traditions, des influences multiples.

Un son métallique répond à l'acoustique du bois, de la terre, timbres qui résonnent pour surprendre. Les scratches, les coups d'archet d'une guitare accommodée détonnent avec la matière sonore du cajon, udu, marboula et ngon.

Le Diwan trio réunit dans son salon de musique des instruments, pour des improvisations, une écoute, une discussion attentive.

Une géographie métissée naviguant d'un continent à l'autre, à la croisée des chemins émerge une création musicale du présent.

Ici et maintenant.

Production : Association La Lyre

Coproduction : Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde

LES RENDEZ-VOUS PUBLICS :

► **CONCERT | ÉTAPE MUSICALE**

ven. 10 fév, 20:30 - FORT GIBRON | CORRENS

ACTION CULTURELLE :

► **ÉTAPE MUSICALE PITCHOUN**

Rencontre musicale pédagogique pour les classes du territoire

jeu. 9 fév : **09:15** (maternelles, Carcès, Correns) // **10:00** (maternelles, Pourcieux, St-Martin de Pallières)

// **10:45** (CE1-CM2, Pourcieux, St-Martin de Pallières + ITEP Sillans) - FORT GIBRON | CORRENS

INFOS PRATIQUE

TARIFS DE L'ÉTAPE MUSICALE

Plein tarif : **10 €**

Tarif réduit : **8 €**

Moins de 12 ans : **Exonéré**

INFO / RÉSERVATION :

Le CHANTIER : **WWW.LE-CHANTIER.COM**

Contact : **04 94 59 56 49** / le-chantier@le-chantier.com

JEAN-BAPTISTE BOUSSOUGOU**contrebasse, chant, ngoni, marboula, zanza**

Né à Libreville au Gabon et vivant à Nice, il se définit comme musicien afro contemporain. Sa recherche est centrée sur les instruments traditionnels et leur détournement, il joue le oud, le ngoni, la sanza le marboula et bien d'autres instruments. Il s'initie à la musique ottomane auprès de Kudsi Erguner.

Il collabore actuellement comme musicien avec la compagnie de danse afro contemporaine Joseph Aka, en duo avec le pianiste et improvisateur Henri Roger et réalise des performances dans des rencontres multidisciplinaires autour de l'improvisation.

Musicien de la scène azurée, toujours dans une démarche de rencontre et d'échange entre les cultures traditionnelles et contemporaines.

SERGE PESCE**guitare accommodée, bérimbau**

Serge Pesce vit à Nice (AM, France). Il se définit comme un musicien, compositeur et improvisateur méditerranéen. Sa musique emprunte au Jazz, aussi bien qu'à la musique contemporaine et aux musiques traditionnelles. Ses projets et ses rencontres, l'amène à se produire dans de nombreux pays (États-Unis, Afrique, Europe de l'est). Par ailleurs, il compose des musiques de scène (théâtre, cirque, marionnettes...), de documentaires et de films.

Serge Pesce joue de la guitare accommodée, c'est à dire une guitare qui s'accommode d'une boîte à outils. Une boîte à outils sur mesure, pour donner naissance à une palette de sons exceptionnelle. Des sonorités insolites, organiques et vivantes. Nourri de Méditerranée, de jazz, de musique improvisée et de sa culture italo-niçoise, Serge Pesce développe depuis plusieurs années cette façon de jouer proche de la « guitare préparée », mais différente par une orientation résolument acoustique. Ainsi, vous entendrez un violoncelle, un sarangui (violon indien), une voix de femme, et une centaine d'autres sons.

KHALID KOUHEN**percussions, tablas, batterie, voix**

Né à Fès au Maroc et établi en France depuis 1978, Khalid Kouhen est reconnu comme l'un des plus talentueux percussionnistes de sa génération. La richesse et la virtuosité de son jeu ainsi que les multiples couleurs de son instrumentation sont très recherchées sur les scènes actuelles.

Khalid s'accomplit aussi bien dans les musiques actuelles, jazz, pop, musiques du monde, que dans les répertoires traditionnels, brésilien, afro-cubain, indien... Il s'est notamment illustré auprès d'Archie Shepp, Chico Freeman, Glenn Ferris, Claude Barthelemy, Pandit Shankar Ghosh, El Hadj N'Diaye, Majid Bekkas, Karima Skalli, Paddy Kelly...

Musicien sans frontières et improvisateur inspiré, il excelle également dans la composition et les arrangements pour orchestre de percussions.

OBJECTIFS DE LA RESIDENCE

« C'est le jazz qui interroge les musiques du monde, un jazz expérimental mais immédiat, un jazz ancré dans le Pays Niçois scrutant des paysages sonores inouïs. Le son de la guitare accommodée de Serge Pesce est devenu incontournable pour de nombreuses tentatives liées aux traditions niçoises, italiennes et provençales. Jean Baptiste Boussougou troque parfois sa contrebasse pour des kalimbas ou autre instruments africains. Le projet Diwan s'enrichit de la présence de Khalid Kouhen éminent joueur de tabla et d'instruments traditionnels orientaux. Le but de leur présence à Correns est de peaufiner cette nouvelle forme. » - Michel Montanaro

JOAN FRANCÉS TISNÈR – « TRALHAÏRES » (LES PISTEURS) RÉSIDENCE DE CÉATION



En résidence de création au CHANTIER du 6 au 12 mars

Joan Francés Tisnèr • composition, mise en espace sonore, chant
Jakes Aymonino • voix, instruments, diffusions en direct
Francés Dumeaux • compositions électroniques, traitements sonores, machines
Domenja Lekuona • textes, diffusions

Tralhaires donne à entendre et voir des collectages actuels, témoignages et paysages sonores pour un voyage-rêverie. Au cœur d'un dispositif de diffusion sonore octophonique*, le public est entouré de sons, de chants, textes, instruments, machines et de projections d'images. En toile de fond de cette création, réside cette question : que collecter et transmettre aujourd'hui de notre environnement culturel, sonore ? Et comment ce collectage peut-il devenir moteur de création ?

Tralhaires est un spectacle inspiré de la collecte de l'ethnologue gascon **Félix Arnaud** (1844-1921 ; photographies, contes, chants, pratiques sociales...) dans son pays de la Grande Lande gasconne - désert ras d'avant la forêt de pins.

* Octophonique : 8 sources sonores différents

- ▶ Le spectacle « Tralhaires » : sur les pas de Félix Arnaud, collecteur gascon.
- ▶ Avec comme support ses photographies, sur lesquelles sont déclinés paysages sonores, chants, comptes, proverbes, extraits de « Journal et Choses de l'ancienne Lande ».
- ▶ Dispositif de diffusion octophonique, musique mixte direct / diffusion (chant, texte, instruments, machines) et projections.
- ▶ En toile de fond : que collecter et transmettre aujourd'hui de notre environnement culturel, sonore ?, par quels médias ? Le collectage comme moteur de création...
- ▶ Implication de 100aine d'élèves des écoles de Montfort s/ Argens et de Pourrières et des chanteurs amateurs.

Production : Lo Nau
Coproduction : Parc Naturel Régional des Landes de Gascogne
Festival les Nuits Atypiques
Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde
Avec le soutien de : DRAC Aquitaine, Région Nouvelle Aquitaine, Département des Pyrénées-Atlantiques, Département des Landes, Communauté d'Agglomération de Pau Pyrénées, Ville de Salies de Béarn

LES RENDEZ-VOUS PUBLICS :

- ▶ **CONCERT | ÉTAPE MUSICALE**
ven. 10 mars, 20:30 - LA FRATERNELLE | CORRENS
- ▶ **EQUINÔXIS 9.1** | Rencontre autour du chant traditionnel
 - > **Ateliers de chant** | Avec Joan Francés Tisnèr
sam. 11 mars (10:00-18:30) & dim. 12 mars (10:00-12:00) - FORT GIBRON | CORRENS
// 40 € le WE, repas du dimanche midi inclus
 - > **Concert - restitution**
dim 12 mars, 16:00 - FORT GIBRON // entrée libre

ACTION CULTURELLE :

- ▶ **ÉTAPE MUSICALE PITCHOUN**
Répétition - Rencontre musicale pédagogique pour les classes du territoire - avec les classes participant au projet
mar. 7 mars, 09:30 (atelier) ; **11:15** (Etape Pitchoun avec 4 classes) ; 13:30 (atelier) - LA FRATERNELLE | CORRENS

INFOS PRATIQUE

TARIFS DE L'ÉTAPE MUSICALE

Plein tarif : **10 €**
Tarif réduit : **8 €**
Moins de 12 ans : **Exonéré**

INFO / RÉSERVATION :

Le CHANTIER : WWW.LE-CHANTIER.COM
Contact : **04 94 59 56 49** / le-chantier@le-chantier.com

ATELIER DE CHANT AVEC JOAN FRANCÉS TISNÈR & JAKES AYMONINO

Ce WE d'Equinoxis est ouvert à tous niveaux. Le contenu de l'atelier est constitué de répertoire traditionnel gascon arrangé, d'expérimentations vocales et de chants collectés par Jean-Luc Domenge, arrangés par Joan Francés Tisnèr ou par Jakes Aymonino, et restitués le dimanche 12 après-midi.

> **Atelier de chant** : Sam 11 (10:00-18:30) & dim 12 mars (10:00-12:00) - Fort Girbon (40 € le WE)

> **Concert de restitution** : Dim 12 mars, 16:00 - Fort Girbon (entrée libre)

Ecouter un extrait audio : « La filha de l'ost », J.F. Tisnèr : www.le-chantier.com/Joan-Frances-Tisner-Tralhaires#equinoxis

« Depuis des années Joan Francés Tisnèr allie ses recherches acoustiques et sonores au travail de collectage. C'est pour le Chantier une occasion d'échange entre le pôle amateur, le chœur Article 9, les enfants des écoles de Brignoles et St Maximin et les écoles de musiques de ces deux villes en un projet fédérateur qui, s'inspirant au départ de chansons recueillies dans les Landes, leur donnera la possibilité de dialoguer avec celles de Provence qu'elles soient anciennes ou créées pour l'occasion en ateliers. Nous avons choisi ce projet car fédérateur et novateur. Une présence en Provence verte, un regard aigü, une mise en espace originale nous promettent de grands moments de préparation et de restitution ».

Miquèu Montanaro

ACTION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

TRALHAIRES

DES ATELIERS MUSICAUX EN PROVENCE VERTE AVEC JOAN FRANCÉS TISNÈR

Depuis 2011, le Chantier organise des ateliers de pratique artistique pour des classes de la Provence Verte. Ces ateliers ont pour objectif de sensibiliser les enfants aux musiques traditionnelles et du monde, par la pratique vocale ou instrumentale, et leur faire vivre une expérience unique avec des musiciens professionnels emblématiques de ces musiques.

Le projet se répartit en six ateliers musicaux, mis en place dans chacune des quatre classes choisies en Provence Verte. Ces ateliers sont animés directement par les artistes, avec le relais de musiciens intervenants (Dumistes) des écoles de musique du territoire. Le résultat de cette expérience est une représentation sur scène avec les musiciens, dans des conditions professionnelles, pendant le festival des Joutes musicales de printemps (20e édition : 2-3-4 juin 2016).

Ces ateliers existent grâce au partenariat étroit entre Le Chantier, la DRAC PACA, l'Education Nationale - circonscriptions de Brignoles et de Saint-Maximin, l'École intercommunale de musique d'arts et de danse du Comté de Provence (EIMAD) et le Conservatoire du Haut Var (EMDTHV).

Pour poursuivre cette démarche en 2017, le Chantier propose un nouveau projet avec l'artiste Joan Francés Tisnèr (compositeur gascon, musicien, chanteur).

Les partenaires du projet

Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde,
DRAC PACA,
Education Nationale - circonscription de Brignoles et de Saint-Maximin,
École intercommunale de musique d'arts et de danse du Comté de Provence (EIMAD),
Conservatoire de la Provence Verte (EMDTHV).

Objectifs et publics ciblés

- ▶ **Objectif** : Faire intervenir les artistes dans les classes, impliquer les enfants pour qu'ils interviennent sur le spectacle, pendant le festival des Joutes musicales de printemps.
- ▶ **4 classes de primaire**, soit environ 100 enfants (niveaux : CM)
- ▶ **5 séances par classe**, avec Joan Francés Tisnèr, **relayés par les musiciens intervenants** (Dumiste) de l'EIMAD (Ecole intercommunale de musique du Comté de Provence) et du Conservatoire de la Provence Verte.
- ▶ **Atelier - Étape musicale pitchoun** avec l'ensemble du groupe et les musiciens intervenants, à l'occasion de leur résidence de création au Chantier (mars 2017, à Correns).
- ▶ **Répétition générale** avec l'ensemble du groupe et les musiciens intervenants, à Correns.
- ▶ **Représentation en condition professionnelle** avec le quintet lors des **20e Joutes musicales** de printemps, vendredi 2 juin 2017.

L'implication des enfants dans le spectacle

Les élèves seront conviés à être à leur façon **ethnologues** (enregistrements de sons environnants, d'interviews de personnes ressources de leur famille, leur environnement proche, prises photographiques et vidéos à l'aide de téléphones portables). Ils apprendront également quelques chants et contes – traditionnels ou inventés – de Provence et Gascogne et un travail vocal leur sera proposé.

Ces éléments seront ensuite mis en forme collectivement pour être intégrés au spectacle Tralhaires.

En parallèle à ces interventions, un travail est mené avec la chorale *Article 9* (Pôle amateur du Chantier) sur un répertoire de chants collectés dans la région de Draguignan et arrangés pour l'occasion par Joan Francés Tisnèr.

- ▶ Participation des enfants sur plusieurs morceaux du spectacle (4 à 6 titres)
- ▶ Apprentissage et pratique du collectage pour nourrir la création

Calendrier de travail prévisionnel

Action culturelle • TRALHAIRES

Horaires des ateliers

- ▶ **Matin :** Circonscription de Brignoles : **École primaire Octave Vigne, de MONTFORT s/ ARGENS**
09h00 - 09h55 : classe de Sandra Colombo, de l'école Octave Vigne (Isabelle)
10h05 - 11h00 : classe de Valérie Conigliaro, de l'école Octave Vigne (Natacha)
- ▶ **Après-midi :** Circonscription de St-Maximin : **École Saint-Exupéry, de POURRIERES**
13h30 - 14h25 : classe de Audrey Michel, de l'école St-Exupery (site 2, BCD)
14h30 - 15h25 : classe de Maryline Dauvisis, de l'école St-Exupery (site 2 - BCD)

Janvier 2017

- 17/01 **1er Atelier**, rencontre et présentation du projet avec Joan Francés Tisnèr + Musiciens intervenants Dumistes

Février

- 07/02 **2nd Atelier** avec Joan-Francés Tisnèr + Musiciens intervenants Dumistes

Mars

- 07/03 **Étape musicale pitchoun - Atelier :** rencontre avec tous les artistes en résidence au Chantier et ateliers (matin et après-midi)
09h30 - 11h00 : atelier (classes de Montfort)
11h15 - 12h00 : Étape Pitchoun avec les musiciens de Tralhaires et tous les élèves
13h30 - 15h00 : atelier (classes de Pourrières)

Avril

- 25/04 **3e Atelier** avec Joan-Francés Tisnèr + Musiciens intervenants Dumistes
Attention : l'atelier de Pourrières est déplacé à LA LONDE - Centre les Bormettes

Mai

- 16/04 **4e Atelier** avec Joan-Francés Tisnèr + Musiciens intervenants Dumistes
30/04 **5e Atelier** avec Joan-Francés Tisnèr + Musiciens intervenants Dumistes

Juin 2017

- 02/06 **Répétition générale**
Avec : Tous les musiciens + Musiciens intervenants Dumistes
Lieu : à Correns (salle La Fraternelle, matin)

- 02/06 **20e Joutes musicales de printemps** (2-3-4 juin 2017)
Avec : Tous les musiciens + Musiciens intervenants Dumistes
Répétition l'après-midi et 2 concerts en soirée (19h / 20h30)

- ▶ Séances complémentaires pendant tout le semestre avec des musiciens intervenants Dumistes dans le cadre du partenariat avec l'EIMAD et le Conservatoire de la Provence Verte.

JOAN FRANCES TISNER

composition, mise en espace sonore, chant

Né en 1954 à Salies de Béarn. Après des études de musique électroacoustique et de direction de chœur, Joan Francés Tisnèr compose et crée des spectacles et événements multiformes – musique traditionnelle, musique électronique, projections vidéos, performances plastiques, chorégraphies. Ses créations prennent naissance autour de pratiques sociales et quotidiennes de Gascogne (cuisine, rugby, déplacements, jeu de quilles, danse...).

Joan Francés Tisnèr, compositeur gascon, musicien, chanteur voue sa carrière artistique à la culture occitane et à la langue. Il compose, dirige et réalise de nombreux projets liés à la culture occitane depuis les années 80. Ses productions incluent des travaux sur les poètes contemporains occitans renommés comme Max Rouquette (2009), Bernard Manciet (2007) et plus récemment Sèrgi Javaloyès (2010). Il compose et produit de la musique pour des pièces de danse contemporaine : Quate e choès 1998, Sauts en òbras 2003 et Rugbí 2008. En 2012 il compose une oeuvre musicale commandée par l'Orchestre Symphonique de Pau basée sur un conte gascon de création : Lo Minjachepics. Il compose également Transports Tisnèr S.A. création octophonique dédiée aux moyens de transports réels ou imaginaires. Soliste pour Manufacture Verbale depuis 1996, un collectif de créateurs qui mène des projets avec des artistes dans des communautés minoritaires en Afrique du Nord et en Europe. Il crée en 2013 Ny'òc Trobadors et Amontanhada. Joan Francés Tisnèr donne des master class de musique occitane — de chant et d'interprétation, de style — au Conservatoire national de Musique de Toulouse et à l'Université de Poitiers. Il est aussi cofondateur de Calandreta (Ecoles immersives occitanes).

Pour plus d'informations : <http://joanfrancesisner.com>

JAKES AYMONINO

voix, instruments, diffusions en direct

Jakes Aymonino est un compositeur Basco-Béarnais, chanteur et musicien. Il baigne depuis sa naissance dans la musique traditionnelle, ses intérêts musicaux sont dès le début multiples, ils vont du répertoire Baroque (Monteverdi Il Ritorno d'Ulysse in Patria qu'il chante au Teatro Olimpico de Vicenza ; le Pyladis de Kouroupos créé à Athènes avec l'actrice Mélina Mercouri) à l'improvisation à la guitare et la voix avec des légendes françaises comme Bernard Lubat et Benat Achary. On peut distinguer dans ses travaux de commande Mapamundi (2003 Ministère de la culture) ; opéra de musique et chant traditionnel (avec Joan Francés Tisnèr comme soliste) ; Babel Europe (2007—commande des Affaires culturelles de la Commission Européenne) avec 70 musiciens, 6 solistes, des artistes y compris de jeunes artistes de 15 pays. Depuis 1994 il dirige la Manufacture Verbale, un collectif d'artistes qui oeuvre à des créations dans des communautés minorisées d'Afrique du Nord et d'Europe (Est, Sud, Nord). Il collabore régulièrement avec Joan Francés Tisnèr, notamment en 2013 sur Ny'òc Trobadors.

Plus d'informations : <http://www.lamanufactureverbale.org/cv-jakes>

FRANCES DUMEAUX

compositions électroniques, traitements sonores, machines

Sa musique a été jouée – par lui ou par d'autres – aux U.S.A. (Los Angeles, Chicago), au Canada, au Nigeria, à Singapour, en Allemagne, en Espagne, en Belgique (Festival l'Espace du son) et en France (Festival Futura, concerts du SCRIME, etc.). Elle a aussi été diffusée sur France Musique, France Culture et Radio Campus Paris. Il a obtenu en 2006 un D.E.M. et le prix SACEM, dans la classe de composition électroacoustique de Christian Eloy et Christophe Havel, au C.N.R. de Bordeaux. Finaliste du concours de composition acousmatique Métamorphoses 2008, il a été à cette occasion édité sur la compilation éponyme. Pour le 80ème anniversaire de Bernard Parmegiani, il a composé SRA à la demande de Annette Vande Gorne. Il est professeur de composition électroacoustique au C.R.R. de Bordeaux depuis septembre 2011. Pratiquant l'improvisation libre et l'interprétation électronique en live, il a joué avec Joan Francés Tisnèr, Nicolas Godin, Alain Cadeillan, Jakes Aymonino, Christian Vieussens, Peire Boissière, Eva Darracq-Antesberger et dans [alveol], la família Artús, Shapeless, la Theory du Reptil, etc. Il réalise par ailleurs des créations radiophoniques, des documentaires sonores, de la sonographie pour les musées et des bandes-son pour le théâtre, la danse et le cinéma.

DOMENJA LEKUONA

textes, diffusions

Domenja Lekuona est productrice radio. Ses programmes sont diffusés en radio podcastst et par plusieurs radios libres depuis une trentaine d'années. De lointaine famille basque émigrée, elle vit en Béarn et est occitanophone. Depuis 1990 elle produit et présente En Ondas, un programme de radio hebdomadaire dédié à la littérature occitane, Jòclong émission dédiée à la musique occitane et E n'ètz d'avis ?, courte chronique de simplicité volontaire. Étudie l'histoire à l'Université de Bordeaux, spécialement l'histoire occitane, la langue et la littérature. Depuis plusieurs années elle est directrice de publication du magazine littéraire occitan Reclams. Entre 2005 et 2009 elle enseigne au Centre de Formation professionnelle occitan CFPOC. Elle est au nombre de ceux qui aujourd'hui sont volontaires (Volontariat per l'occitan) pour aider les adultes à (re)parler l'occitan. Toutes les entreprises professionnelles de Domenja sont vouées à la transmission de sa culture et langue. Elle est productrice des projets de Joan Francés Tisnèr depuis 2000.

Plus d'informations : <http://domenja.blogspot.fr>

Le CHANTIER présente :
À CORRENS [83]

JEU. 27 AVRIL



Amérique du Sud / Caraïbes

TAMBOR Y CANTO

CONCERT – Étape musicale

20:30 JEU. 27 AVRIL

LA FRATERNELLE | CORRENS

10€ (tarif plein) / 8€ (tarif réduit) / gratuit (-12 ans)

Petite restauration sur place – Ouverture des portes dès 19h

+ ATELIER CHANT & PERCUSSIONS : Sam. 29 avril (Cf.: www.le-chantier.com)

Simon Bolzinger • piano, chœurs, direction
Arturo Martinez • chants & percussions de Cuba
Patinho Axé • chants et percussions du Brésil
Rodolfo Muñoz • chants & percussions du Pérou
Rocco Sedano • danses & percus. d'Argentine
Olivier Temime • saxophone
Rafael Paseiro • contrebasse

Le CHANTIER

CENTRE DE CREATION
des nouvelles musiques traditionnelles
& musiques du monde

Infos – Réservations:

04 94 59 56 49

www.le-chantier.com

Imprimé par vos soins, ne pas jeter sur la voie publique. Le Chantier // DMG & TO. N° Licences: 1-1021245, 2-138966 et 3-138967 // Photo © Jaime Rojas



Région
Provence
Alpes
Côte d'Azur



Avec la Région
PROVENCE
VERTE

CORRENS



sacem
Service des Auteurs,
Compositeurs et Éditeurs de Musique



#FRANCHE
LE RÉSEAU
DES MUSIQUES
DU MONDE



En résidence de création au CHANTIER du 24 au 28 avril

Simon Bolzinger • piano, chœurs, direction
Arturo Martínez • chants et percussions de Cuba
Patinho Axé • chants et percussions du Brésil
Rodolfo Muñoz • chants et percussions du Pérou
Rocco Sedano • danses et percussions d'Argentine
Olivier Temime • saxophone
Rafael Paseiro • contrebasse

La Compagnie Tambor y Canto propose le mélange du jazz et des traditions de quatre pays : Cuba, Brésil, Pérou et Argentine. Quatre percussionnistes et leurs quatre voix chantent et slamment la tradition, quatre maîtres prêts à vous faire partager la richesse des percussions d'Amérique latine : le pandeiro, le cajón, le bombo et les batas ! Il en émerge un métissage osé et explosif où le piano se fraie un chemin entre zapateo et timbao, où la mâchoire d'âne dialogue avec le saxophone, où le bombo fait du danzón et la chacarera chante les Orishas. C'est un plateau exceptionnel et inédit, porté par des spécialistes chevronnés des rythmes latino-américains. Leur réunion sur une scène est un chant d'unité continentale sud-américaine et caribéenne qui participe à la résilience de ces univers musicaux. De quoi embrasser la diversité et l'unité d'un continent tout entier !

Production : L'Assos' Picante

Coproduction : Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde

LES RENDEZ-VOUS PUBLICS :

► **CONCERT | ÉTAPE MUSICALE**

jeu. 27 avril, 20:30 - LA FRATERNELLE | CORRENS - (Attention : changement de date !)

► **ATELIER DE PERCUSSIONS**

sam 29 avril, 10:00 - 12:30 & 13:30 - 14:30 - FORT GIBRON | CORRENS. Tarif : 25 € / -12 ans : 15 €

ACTION CULTURELLE :

► **ÉTAPE MUSICALE PITCHOUN**

Rencontre musicale pédagogique pour les classes du territoire

jeu. 27 avril, 10:00 (horaire à confirmer) - LA FRATERNELLE | CORRENS

INFOS PRATIQUE

TARIFS DE L'ÉTAPE MUSICALE

Plein tarif : **10 €**

Tarif réduit : **8 €**

Moins de 12 ans : **Exonéré**

INFO / RÉSERVATION :

Le CHANTIER : **WWW.LE-CHANTIER.COM**

Contact : **04 94 59 56 49** / le-chantier@le-chantier.com

OUVERT AUX PERCUSSIONNISTES ET AUX CHANTEURS(S) SUR UN REPERTOIRE TRADITIONNEL LATINO-AMERICAIN AUTOUR DE TROIS CHANTS ET DE TROIS RYTHMES

La Compagnie Tambor y Canto propose un travail de création autour des chants et des rythmes traditionnels de plusieurs pays d'Amérique du Sud et des Caraïbes : Cuba, Brésil, Pérou, Argentine, Venezuela...

Dans le cadre de sa résidence au Chantier, la compagnie propose un **atelier de pratique amateur**, qui permettra d'apprendre une à trois chansons du répertoire de la Compagnie, dans une version simplifiée pour les musiciens et chanteurs amateurs. Ces trois chants ont la particularité de pouvoir être chantés sur les différentes rythmiques traditionnelles, soit l'une après l'autre, soit en les mélangeant entre elles. Ainsi l'arrangement fait évoluer la même chanson dans les univers rythmiques successifs de Cuba, du Pérou et d'Argentine, pour terminer tous ensemble.

L'atelier se déroulera en trois phases

> **Présentation des trois univers rythmiques et leurs instruments associés**

- Cuba : rythmes « bembé » et « guaguancó », instruments : congas, shekeres, claves
- Pérou : rythme « festejo », instrument : cajón, mâchoire d'âne
- Argentine : rythme « malambo », instrument : bombo legüero

> **Séparation en quatre ateliers**

- Trois ateliers de percussion (Cuba, Pérou, Argentine)
- Un atelier vocal

> **Mise en commun du travail**

Les chanteurs chantent la ou les chansons sur les rythmes proposés par les ateliers de percussion

L'atelier est ouvert à **tous niveaux**, débutants et avancés acceptés, et à **tous les âges**, enfants compris.

Le mélange des débutants et des avancés est possible, dans la polyrythmie traditionnelle, grâce à la superposition de séquences simples de base, et de variations plus élaborées, ainsi que la participation de tambours « solistes » accompagnés par les autres.

Intervenants

Simon Bolzinger - atelier vocal - direction de la mise en commun
Arturo Martinez - atelier de percussion de Cuba
Rodolfo Muñoz - atelier de percussion du Pérou
Rocco Sedano - atelier de percussion d'Argentine

Répertoire

*Les trois chants sont issus de l'album CD « **Tambor y Canto** »*

- > Palomita (petite colombe) – chant traditionnel du Pérou
- > Periquito panamericano (le perroquet panaméricain)- d'après un chant traditionnel du Venezuela
- > Rumba para América – d'après un chant traditionnel de Cuba .

SIMON BOLZINGER

piano, chœurs, direction

Simon Bolzinger est un passionné des musiques traditionnelles, qu'il retranscrit au piano, ou réécrit pour orchestre, dans le respect des traditions et la recherche de l'authenticité. De formation classique et jazz, il s'intéresse principalement aux cultures d'Amérique du Sud et des Caraïbes. Directeur artistique de l'Association PICANTE à Marseille, il y organise chaque année les « Rencontres Tambor y Canto » autour des musiques traditionnelles, ainsi que des échanges internationaux qui débouchent sur la production de spectacles et de disques.

De formation classique, c'est par le chant choral qu'il découvre l'Amérique du sud, en s'intégrant aux chœurs universitaires de Caracas, sous la direction d'Alberto Grau et de María Guinand. Deux années passées au Venezuela (1989- 90) lui permettent de s'initier à la salsa et aux polyrythmes afro-vénézuéliens. Il obtient la Médaille d'Or de la classe de Jazz du Conservatoire de Marseille, sous la direction de Guy Longnon (1992). À l'issue de ses études d'Ingénieur en Physique et d'un doctorat en Acoustique (1995) sous la direction du compositeur Jean-Claude Risset, il opte pour la carrière de musicien professionnel et entraîne le groupe de salsa ZUMBAO dans quinze années de tournées et la reconnaissance internationale, consacrées par l'ouverture de la Feria de Cali (2006).

Fin connaisseur des musiques traditionnelles vénézuéliennes, il étudie également la tradition cubaine et rencontre la chanteuse Martha Galarraga, avec laquelle il fonde l'ensemble « Galarumba » (2003). Il crée les rencontres annuelles « Tambor y Canto » autour des musiques traditionnelles, à la Cité de la Musique de Marseille (2005), qui présentent et revisitent les musiques traditionnelles des pays sud-américains : Cuba, Venezuela, Colombie, Brésil, Pérou, Argentine. Il compose et retranscrit également pour son quartet de jazz (avec le saxophoniste Olivier Temime, avec lequel il publie l'album « Cantos Queridos ») et son duo de pianos « A Dos Pianos Vamos » avec la pianiste vénézuélienne Prisca Dávila.

On le retrouve également comme compositeur pour l'ensemble vocal « Voix de Strass » de Strasbourg, ou comme arrangeur et accompagnateur pour la chanson métissée : spectacles « Nougarôtement » avec Jean-Philippe Trotobas, « Wayaj » avec Elsy Fleriag, « Barbara Jazz » avec Katy Bolide, « Hispano América » avec Choune et Sylvie Paz, « Cabaret Eldorado » avec Gil Aniorde, "Agua" avec Regina Celia, ainsi qu'avec les chanteuses Michèle Fernandez et Corinne Vangysel.

ARTURO MARTINEZ

chants et percussions de Cuba

Chanteur et percussionniste cubain, né à La Havane. À Cuba, il dirige la comparsa " Los Componedores de Batea", très connue à Cuba, et devient chanteur soliste du célèbre groupe de rumba "Clave y Guaguanco". Lauréat du Latin Grammy Award en 2001 avec l'album "La Rumba soy Yo".

Co-directeur de la compagnie anglaise de musique latine "La Timbala" et soliste de plusieurs groupes de musique latine, comme Siguaraya" de Juan "El Indio" Diaz et Chano Dominguez. Chanteur de musique de cérémonie de la religion afro cubaine, il enseigne aussi la percussion et le chant traditionnels.

Depuis 2006, il habite et travaille en Allemagne. Il a participé comme musicien et acteur dans la pièce de theatre "El Perro Cubano", une adaptation libre du film de Pedro Almodovar, "Carne Trémula", au theatre de Berlin "Volksbühne" de Frank Castorf.

PATINHO AXE

chants et percussions du Brésil

Originaire du quartier Liberdade, formé au sein du groupe mythique de Salvador ILÊ AIYÊ , il y est devenu un percussionniste et un enseignant d'envergure internationale. En parallèle à son parcours de musicien professionnel, il a développé un travail comme professeur de percussion et éducateur auprès des jeunes défavorisés de son quartier, et a enseigné pendant dix ans au sein de l'école Mae Hilda Jitolu . Il a joué avec les plus grands, de Carlinhos Brown à Björk, en passant par Doudou N'Daye Rose. Installé à Marseille depuis 2005, il fonde l'école Tambores Da Liberdade et donne également tout au long de l'année des stages et des concerts. En 2008, il dirige la percussion de la première création « Tambor y Canto Brésil » à Marseille.

RODOLFO MUÑOZ

chants et percussions du Pérou

Né à Lima, Pérou. Rodolfo Muñoz s'initie aux percussions afropéruviennes, créoles et latines dans son pays. Il part à la Havane (Cuba) pour y travailler les percussions afro-cubaines, période très riche musicalement et spirituellement. Il y reçoit l'initiation comme « Omo Aña », fils des tambours sacrés bata, de son Maître Javier Campos Martinez. Il est premier assistant musique pour le documentaire musical « Lucumí, el niño rumbero de Cuba » de Tony Gatlif. Son premier album comme compositeur-auteur, interprète et producteur, « Sandunga, Cantan los tambores » est le produit de ses nombreux aller-retours entre le Pérou et Cuba. Installé en France depuis 2001, il participe à différents projets et formations des musiques d'Amérique Latines, musique du monde, jazz, musique électronique, musique contemporaine et cinéma, notamment avec le réalisateur Tony Gatlif pour sa création musicale « Vertige ». A Paris il réalise son second album : RADIOKIJADA « Nuevos Sonidos Afroperuanos », en collaboration avec le producteur et musicien Christophe Müller de « GOTAN Project ». Il complète sa formation musicale à la Bill Evans Jazz Academy de Paris, avec la batterie Jazz, l'harmonie, la composition et l'arrangement. On le retrouve dans de nombreux groupes comme FRAPADINGOS de Minino Garay, CHINCHIVI avec les frères BALLUMBROSIO, et la Compagnie TAMBOR Y CANTO de Simon Bolzinger. Il est à l'initiative de deux nouvelles formations, le Trio « KIJADA in 3/4 », et le duo BOLANDÒ création percussions et danse, avec Rocco Sedano.

ROCCO SEDANO

danses et percussions d'Argentine

Né d'un père danseur chorégraphe de folklore argentin et d'une mère danseuse classique et pianiste, Georges Rocco Sedano a baigné toute sa vie dans un univers artistique. Il étudie le piano pendant neuf ans au conservatoire de Rennes avec Pierre Froment (élève d'Alfred Cortot) et Eliane Froment. Par la suite son père lui enseigne le malambo (claquettes argentines), les boleadoras (instrument percussif dansé), les percussions argentines ainsi que des techniques de danse jazz et sa mère complète ce travail en lui apprenant les rudiments de danse classique. Ces danses traditionnelles percussives sont sa spécialité et il les développera à l'aide de son travail assidu en percussions et batterie.

Il a présenté au Théâtre de l'Orme, à la Peña Abierta à Paris, à "un été à Bourges", au festival "Tambor y Canto" à la Cité de la Musique de Marseille, au Festival Off de Eymet, à "Jazz à l'ouest", à Rennes et au festival de Mondragon. Il a également travaillé avec : Sylvie Thomas (compagnie "Pies y manos"), la compagnie de Magui et Anibal Pannunzio, le Cirque du Soleil à Valence et en Suisse avec Luis Lopez, la compagnie "Danse au coeur" à Berlin, au festival "Color Tango" à la Réunion, à l'opéra de Hanovre.

OLIVIER TEMIME

saxophone

A quatorze ans, il étudie la musique avec un professeur particulier, puis avec Philippe Renault au conservatoire de Marseille où il obtient la médaille d'or de la classe de jazz. Lauréat du concours Jazz Futur 90 parrainé par Dee Dee Bridgewater et prix de soliste au tremplin de la Défense 97, il s'impose au gré des festivals (Marciac, Calvi, Antibes, Montreux...), jam sessions et rencontres (Johnny Griffin, Wynton Marsalis, Jon et Michèle Hendricks, Steve Grossman, Daniel Humair, Emmanuel Bex, Laurent de Wilde, les Belmondo, Jean Loup Longnon, Eric Le Lann, etc...), comme un des plus vifs improvisateurs de la scène européenne. Le plus souvent au ténor, il se produit dans les années 2000 entouré de ses "Volunteered Slaves" (clin d'oeil à Roland Kirk) à dimension et personnels variables, sans pour autant renoncer à ses appétits boeufiers.

S'il ne renie pas le legs coltranien, il s'impose au ténor comme un héritier des souffleurs du hard bop, qu'il prolonge et actualise avec une verve toujours cantabile de hérissés, déchirements et paroxysmes qui doivent autant au Free qu'aux saxes du rhythm and blues. - Philippe Carles, dans le « Nouveau Dictionnaire du Jazz ».

RAFAEL PASEIRO

contrebasse

Surdoué des quatre cordes, il accompagne les plus grands autour du monde ; d'abord dans les musiques cubaines (Puppy, Bamboleo, Raul Paz, Maraca, Rumba abierta...) mais aussi dans le jazz (Harold Lopez Nussa, Grupo Mezcla, Galarumba, Simon Bolzinger...) et dans les musiques du monde (Mayra Andrade). C'est cette versatilité qui fait de lui l'un des bassistes les plus demandés de la scène parisienne actuelle.



En résidence de création au CHANTIER du 27 au 30 mai

Guillaume Rigaud • accordéon diatonique, galoubet-tambourin, cornemuse
 Benjamin Melia • galoubet-tambourin, fifre, cornemuses, beat box
 Cyril Délécraz • synthétiseur, boîte à rythme, design sonore

Dart Lab est une proposition de folklore defolklorisé et refolklorisé, comme un lieu de projection rétro-futuriste et néo-chosifié. C'est aussi un rendez-vous avec la danse (Dart Lab – Bal Trad), avec une Provence éternelle et relative, imaginée à partir d'instruments naturels et synthétiques. C'est un baléti sous influences, porté par un dispositif électronique, à la fois subtil et déterminé, proposant un maillage sonore transculturel et géolocalisé. Dart Lab est l'alchimie des transes collectives, l'oubli de soi dans l'illusion fusionnelle. C'est à la fois, la Scottish insoumise, et la Farandole décomplexée. Il s'agit de renouer avec l'énergie tribale et mystique des fêtes provençales séculaires : ses paysages modaux bourdonnants, ses tournes anaphoriques enivrantes, ses instruments enrichis de souffle et d'aspérité. La machinerie électro-filaire apporte soutien et enrobage aux mélodies minimalistes et inspirées. Très loin de la carte postale, Dart Lab propose une lecture alternative sans vulgarité ni cliché, une transfiguration Antico-Contemporaine.

Production : Compagnie Aouta
Coproduction : Le Chantier - Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles & musiques du monde

ACTION CULTURELLE :

► **ÉTAPE MUSICALE PITCHOUN**

Rencontre musicale pédagogique pour les classes du territoire
 mar. 30 mai, 10:00 (horaire à confirmer) - LA FRATERNELLE | CORRENS

LES RENDEZ-VOUS PUBLICS :

► **CONCERT PENDANT LE FESTIVAL DES JOUTES MUSICALES**
 2-3-4 juin 2017 | CORRENS

GUILLAUME RIGAUD**accordéon diatonique, galoubet-tambourin, cornemuse**

En 1998, Guillaume découvre la musique traditionnelle par le Galoubet/Tambourin. Lors d'événements musicaux, il rencontre l'accordéon diatonique en 1999 et tombe amoureux de cet instrument. Après plusieurs stages en musique d'ensemble avec Miquéu Montanaro, Baltazar Montanaro, Jean Louis Todisco, Pascal Seixas, Fabrice Gaudé, Jean François Vrod et bien d'autres, c'est de façon autodidacte qu'il façonne son style.

En 2003, il crée son premier groupe « Oc'n Co », découvre les scènes de bal et se lance dans la composition. Depuis 2007, il participe à de nombreux projets culturels en milieu scolaire. Guillaume joue également de la cornemuse et du hautbois. C'est en 2008 qu'il commence à arpenter les rues avec la Compagnie "les Monts Rieurs" et découvre l'univers médiéval, au sein de différentes formules. Il a été amené à être le directeur artistique du spectacle jeune public « L'Enfant Tombé de la Lune » (produit par les Monts Rieurs). Il compose et met en scène pour la compagnie. Aujourd'hui il enseigne l'Accordéon Diatonique, le Galoubet et mène des ensembles à l'école de musique intercommunale de Brignoles. Guillaume est en perpétuel recherche, il puise ses influences dans les musiques traditionnelles, musiques du monde, musiques improvisées, rap, rock, jazz, électro... En fin de compte, dans les musiques d'ici et d'ailleurs. C'est dans Dart Lab qu'il s'immerge dans la musique assistée par ordinateur et compose en partie les thèmes et séquences mélodiques. Il est le fondateur de la compagnie Aouta en 2014 dans laquelle il crée et porte d'hivers projets allant de la scène à la rue. En 2016 Guillaume participe à une nouvelle création avec la compagnie « La Parenthèse », projet alliant la danse contemporaine et la musique traditionnelle.

BENJAMIN MELIA**galoubet-tambourin, fifre, cornemuses, beat box**

Tambourinaire et joueur de Fifre de la Provence Orientale, Benjamin Melia a enregistré de nombreux disques et participé à des créations dans différentes esthétiques, allant de la musique de la renaissance à la création contemporaine. Professeur diplômé d'Etat responsable de la classe d'instruments traditionnels du conservatoire de Saint-Raphaël, il est titulaire d'un 1er Prix de flûte traversière et d'un D.U.M.I. Co-fondateur de la Cie Vendaqui, il a également joué sur disque ou sur scène avec, entre autres : Jan-Maria Carlotti ; Manu Théron ; Lo Cor de la Plana ; le Corou de Berra ; Henri Maquet ; Michel Bachevalier ; Miquéu Montanaro ; Patrice Conte ; Patrick Vaillant, Yves Rousguisto ; La Cie Baroque ; Lou Dalfin ; L'Orchestres du Capitole de Toulouse ; L'Opéra de Nice... Benjamin est le directeur artistique du projet « Belouga » qui est un quartet de tambourinaire. Il est également à l'initiative d'un projet alliant la danse contemporaine et la musique traditionnelle, création avec la compagnie « La Parenthèse ».

CYRIL DELECRAZ**synthétiseur, boîte à rythme, sound design**

Après obtention d'un master de mathématiques en 2011, Cyril Délécras, né en 1988 à Nice, décide de poursuivre ses études dans la musique dans le but de faire de la recherche. Actuellement en troisième année de doctorat sous la direction de Jean-François Trubert (CTEL, Université de Nice Sophia-Antipolis), son domaine de recherche concerne la méthodologie d'analyse des gestes musicaux. De pratique essentiellement autodidacte, Cyril crée de la musique sur support et se produit en tant que chanteur-guitariste et disc-jockey. Il est également élève de Michel Pascal dans la classe d'électroacoustique du conservatoire de Nice.



20^e ÉDITION DU FESTIVAL

15 ANS DU CHANTIER

Les Joutes musicales sont la vitrine des activités du Chantier, lieu laboratoire sur le territoire national en matière de création dans les musiques de tradition orale. Ces musiques d'essence patrimoniale sont un peu comme le pouls des cultures présentes sur notre planète. Le Chantier est à l'écoute de cette richesse culturelle et souhaite la faire partager à un public curieux de la marche du monde. La configuration des Joutes musicales offre la possibilité d'aller de concert en concert, de découvrir des artistes singuliers, virtuoses, créatifs et généreux.

+40 CONCERTS / 9 CRÉATIONS DU CHANTIER

Le festival incontournable du printemps, épice de croisements musicaux, où esthétiques, mémoires et créations jouent à cache-cache avec jubilation !

Pendant 3 jours, avec plus de 40 concerts intimistes et festifs, cette 20^{ème} édition des Joutes musicales vous propose une programmation toujours aussi riche et généreuse. Embarquez pour un week-end de rencontres et d'émotions à l'écoute des musiques du Monde, dans un écrin de verdure au cœur de la Provence Verte.

> **Réservez votre WE de Pentecôte** à Correns (Var, Provence Verte), **les 2-3-4 JUIN 2017 !**

PRÉ-PROGRAMMATION / LES PREMIERS NOMS DE CETTE 20^e ÉDITION

- > La fanfare canadienne Strada « Monfarleau » sera **le fil rouge déambulatoire et festif** de cette 20^e édition !
- > **Les concerts intimistes** toujours présents aux Joutes, avec notamment la chanteuse palestinienne Kamilya Jubran.
- > **La fête en soirée**, au Théâtre de Verdure, avec l'œuvre musicale, poétique et graphique intense « KÔ », du groupe "interterrestre" Antiquarks.

3 Jours +40 Concerts : JOAN FRANCES TISNER «TRALHAÏRES», FANFARE STRADA, DART LAB, CIE AUDIGANE, ALEDO, DUO MONTANARO «KI», TANT QUE LI SIAM, HUM, DESIRS CHRONIQUES QUARTET, SAMBA DIABATE & VINCENT ZANETTI «KALA JULA», FRANÇOIS HEIM & ALEXEI BIRIOUKOV, KAMILYA JUBRAN, CIE LEON LARCHET, AKSAK, ASONDAR, JEAN-LOUIS LE VALLEGANT «P'TIT GUS», AFOND, LA MAL COIFFÉE, ZEF, LE BUS ROUGE, RENAT SETTE «BALAT», LE BÉNÉFICIE DU DOUTE, ETSAUT, TRIO DIWAN, LE TRIO L.ROM INVITE CHRIS HAYWARD, SERRE L'ÉCOUTE, KALAKA, VARDAN HOVANISSIAN & EMRE GÜLTEKIN «ADANA», TAMBOURINAÏRES EN CIE «ESCALAS EN EL CARIBE», ENSEMBLE MANDEL, ANTIQUARKS «KÔ», TAMBOR Y CANTO...

LES DATES À RETENIR :

- ▶ **20^e JOUTES MUSICALES DE PRINTEMPS**
Festival des musiques du monde
2-3-4 JUIN 2017 | CORRENS

INFOS PRATIQUE

TARIFS DU FESTIVAL

PASS WE : **42 €**
PASS WE - Prévente web : **40 €**
Moins de 12 ans : **Exonéré**

PROGRAMMATION / INFOS / PRÉVENTES :

Le CHANTIER : WWW.LE-CHANTIER.COM
Contact : **04 94 59 56 49** / le-chantier@le-chantier.com

LA PROGRAMMATION DU CHANTIER : JANV > JUIN 2017

Les résidences de création & rendez-vous musicaux à venir en 2017

PHOTOS, extraits audios
en téléchargement sur :

www.le-chantier.com/presse

JANV>JUIN 2017

▶ **TAMBOURINAÏRES EN CIE** - « Escalas en el Caribe » | Résidence du 9 au 13 janvier

Le groupe « Les Tambourinaïres en Cie » a commencé il y a une quinzaine d'années son voyage avec « Brisas de Terra », s'émancipant des thématiques traditionnelles en explorant de nouvelles facettes du couple flûte et tambour. Jean Louis Todisco a apporté à ce répertoire des compositions personnelles et a entraîné dans son sillage de jeunes tambourinaïres. Nombre d'entre eux créant dans la foulée leurs propres groupes et leurs propres répertoires. Le voyage des Tambourinaïres en Cie a croisé de nombreuses expériences récentes autour de ces instruments (Beluga, Légendes) et s'est chargé d'énergie et de réflexion pour y apporter encore un autre regard, une autre force. De nouvelles escales sont proposées, les premières se feront à Cuba et aux Caraïbes. Détournement de rythmes, chansons en espagnol d'Espagne et d'Amérique Latine, en occitan de Provence, en français méditerranéen.

▶ **Étape musicale - concert**

Vendredi 13 JANVIER, 20:30 - LA FRATERNELLE | CORRENS

▶ **DIWAN TRIO** - « Ima Wend » (Il est parti) | Résidence du 6 au 10 février

De New York à Bénarès en passant par l'Afrique, Diwan est une caravane musicale pour un voyage urbain à travers les traditions.

Diwan signifie en breton : sortir de terre, germer.

En persan, c'est un lieu où l'on discute de musique, de poésie, de littérature et de sagesse. Dans son salon de musique, entouré de ses instruments traditionnels et contemporains, le trio Diwan puise dans ses racines jazz, free jazz, indienne, orientale et africaine pour dessiner une géographie métissée naviguant d'un continent à l'autre.

▶ **Étape musicale - concert**

Vendredi 10 FÉVRIER, 20:30 - FORT GIBRON | CORRENS

▶ **JOAN FRANCÉS TISNÈR** - « Tralhaires » (Les pisteurs) | Résidence du 6 au 12 mars

Tralhaires donne à entendre et voir des collectages actuels, témoignages et paysages sonores pour un voyage-rêverie. Au cœur d'un dispositif de diffusion sonore octophonique, le public est entouré de sons, de chants, textes, instruments, machines et de projections d'images. En toile de fond de cette création, réside cette question : que collecter et transmettre aujourd'hui de notre environnement culturel, sonore ? Et comment ce collectage peut-il devenir moteur de création ?

Tralhaires est un spectacle inspiré de la collecte de l'ethnologue gascon Félix Arnaud (1844-1921 ; photographies, contes, chants, pratiques sociales...) dans son pays de la Grande Lande gasconne - désert ras d'avant la forêt de pins.

▶ **Étape musicale - concert**

Vendredi 10 MARS, 20:30 - LA FRATERNELLE | CORRENS

▶ **EQUINÒXIS 9.1** | Rencontre autour du chant traditionnel - avec **Joan Francés Tisnèr** | 11-12 mars

Depuis des années, Joan Francés Tisnèr allie ses recherches acoustiques et sonores au travail de collectage. S'inspirant au départ de chansons recueillies dans les Landes, il leur donnera la possibilité de dialoguer avec celles de Provence, qu'elles soient anciennes ou créées pour l'occasion en ateliers.

> **Ateliers de chant** | Avec Joan Francés Tisnèr

12-12 mars, 10h-18h30 - FORT GIBRON

> **Concert - restitution** | Joan Francés Tisnèr & Article 9

Dimanche 12 mars, 16:00 - EGLISE | CORRENS

► **TAMBOR Y CANTO** | Résidence du 24 au 28 avril

La Compagnie Tambor y Canto propose le mélange du jazz et des traditions de quatre pays : Cuba, Brésil, Pérou et Argentine. Quatre percussionnistes et leurs quatre voix chantent et slamment la tradition, quatre maestros prêts à vous faire partager la richesse des percussions d'Amérique latine : le pandeiro, le cajón, le bombo et les batás ! Il en émerge un métissage osé et explosif où le piano se fraie un chemin entre zapateo et timbao, où la mâchoire d'âne dialogue avec le saxophone, où le bombo fait du danzón et la chacarera chante les Orishas. C'est un plateau exceptionnel et inédit, porté par des spécialistes chevronnés des rythmes latino-américains. Leur réunion sur une scène est un chant d'unité continentale sud-américaine et caribéenne qui participe à la résilience de ces univers musicaux. De quoi embrasser la diversité et l'unité d'un continent tout entier !

► **Étape musicale - concert**

Jeudi 27 AVRIL, 20:30 - LA FRATERNELLE | CORRENS (**Attention, changement de date**)

► **Atelier de percussions & chant latino-américain**

Samedi 29 AVRIL, 10:00 - 12:30 & 13:30 - 14:30 - FORT GIBRON | CORRENS

► **20^e édition des JOUTES MUSICALES DE PRINTEMPS**

Festival des nouvelles musiques traditionnelles du monde

7 Scènes | +40 Concerts & bals | Créations | Jeune public | Palabres | Pratiques amateurs

20^e ÉDITION DU FESTIVAL, 15 ANS DU CHANTIER

Le festival incontournable du printemps, épice de croisements musicaux, où esthétiques, mémoires et créations jouent à cache-cache avec jubilation !

Pendant 3 jours, avec plus de 40 concerts intimistes et festifs, cette 20^{ème} édition des Joutes musicales vous propose une programmation toujours aussi riche et généreuse. Embarquez pour un week-end de rencontres et d'émotions à l'écoute des musiques du Monde, dans un écrin de verdure au cœur de la Provence Verte.

> Réservez votre WE de Pentecôte à Correns (Var, Provence Verte), les 2-3-4 JUIN 2017 !

3 Jours +40 Concerts : JOAN FRANCES TISNER «TRALHAÏRES», FANFARE STRADA, DART LAB, CIE AUDIGANE, ALEDO, DUO MONTANARO «KI», TANT QUE LI SIAM, HUM, DESIRS CHRONIQUES QUARTET, SAMBA DIABATE & VINCENT ZANETTI «KALA JULA», FRANÇOIS HEIM & ALEXEI BIRIOUKOV, KAMILYA JUBRAN, CIE LEON LARCHET, AKSAK, ASONDAR, JEAN-LOUIS LE VALLEGANT «P'TIT GUS», AFOND, LA MAL COIFFEE, ZEF, LE BUS ROUGE, RENAT SETTE «BALAT», LE BENEFIGE DU DOUTE, ETSAUT, TRIO DIWAN, LE TRIO L.ROM INVITE CHRIS HAYWARD, SERRE L'ÉCOUTE, KALAKA, VARDAN HOVANISSIAN & EMRE GÜLTEKIN «ADANA», TAMBOURINAÏRES EN CIE «ESCALAS EN EL CARIBE», ENSEMBLE MANDEL, ANTIQUARKS «KÔ», TAMBOR Y CANTO...

« C'est à une fête que nous vous convions pour cette vingtième édition des Joutes et ces quinze ans du Chantier... Fête de la découverte encore et toujours ! Car nous regardons devant nous et les musiques que nous portons sont des musiques d'avenir, dans un monde où chaque personnalité, dans ses diverses cultures, pourra trouver sa place, unique et universelle. Le Chantier accueille tout au long de l'année des artisans d'un monde meilleur, des inventeurs de passerelles, des créateurs d'espaces de rêve, des porteurs de vie intense !.. Nous vous donnons rendez-vous pour trois jours de réjouissances, de découvertes et d'étonnements, les 2-3-4 juin 2017 ! » - Miquèu Montanaro, programmateur, conseiller artistique du Chantier

► **2 - 3 - 4 JUIN 2017** - 7 scènes | CORRENS



PLUS D'INFORMATIONS

LE CHANTIER CENTRE DE CRÉATION DES NOUVELLES MUSIQUES TRADITIONNELLES & MUSIQUES DU MONDE

Le Chantier, Centre de création des nouvelles musiques traditionnelles et musiques du monde, valorise la diversité de ces esthétiques par des actions de création, de diffusion, de sensibilisation et de réflexion. Il accueille des artistes ou des ensembles musicaux en résidence de création.

PRÉSIDENT

Jean MAROTTA

ADMINISTRATRICE

Corinne GALLIAN

PROGRAMMATEUR ARTISTIQUE

2016 - 2017 : Miquèu MONTANARO
2018 - 2019 : Frank TENAILLE

CONTACT PRESSE & médiation culturelle

Laurent SONDAG : 04.94.59.56.49 /// le-chantier@le-chantier.com

Espace presse : www.le-chantier.com/presse

WWW.LE-CHANTIER.COM

le-chantier@le-chantier.com

+33 (0)4 94 59 56 49

Fort Gibron BP 24 83570 CORRENS